



**LA GRISĂ**  
**RESTAURANT**

Upravo se nalazite u našem gastro kutku, restoranu «La Grisa», nekadašnjoj oštariji «Alla Pace» (ili u prijevodu k Paceovim (obitelj Pace), čiji naslov u doslovnom prijevodu znači 'k miru'). Legenda kaže kako je to bilo jedno od najboljih mjesta u okolici. Baštinimo tu tradiciju i nadamo se ispuniti Vaša očekivanja biranim jelima, što autohtonim, što u dodatku istarskog štih. Zadovoljstvo nam je ponuditi ekološki uzgojeno povrće i salate iz našeg vrta.

Nadamo se da ćete uživati u kušanju tradicionalnih istarskih sorti koje dobivamo iz vlastitog i lokalnog maslinika.

Dobro nam došli i dobar tek!

ooo

And here you are, in our personal gastronomic heaven; the restaurant «La Grisa». This was once «Osteria Alla Pace», the tavern «Alla Pace» (which in translation means «Tavern of family Pace»). The literal translation of the Italian word «Pace» is actually «Peace»). The legend says that this was one of the best places around. We truly cherish this tradition, hoping to fulfill your expectations with well-selected dishes – whether autochthonous or simply Istrian styled. We are pleased to offer organically grown vegetables and salads from our garden.

We hope you will enjoy tasting traditional Istrian oil varieties that we get from our own and local olive groves.

Welcome and enjoy your meal!

ooo

Questo è il nostro angolo gastronomico, il ristorante dell'albergo «La Grisa». Una volta ben noto come «Trattoria Alla pace», la leggenda lo ricorda come uno dei posti migliori dove mangiare da queste parti dell'Istria. Una tradizione che ogni giorno cerchiamo di rivivere, offrendovi i migliori piatti della cucina istriana. Siamo lieti di offrirvi verdure e insalate coltivate biologicamente direttamente dal nostro orto.

Speriamo che apprezzerete la degustazione delle tradizionali varietà istriane d'olio d'oliva che otteniamo sia dai nostri oliveti, sia da quelli locali.

Benvenuti e buon appetito!

ooo

Sie befinden sich gerade in unserer Gastroecke, im Restaurant «La Grisa», in ehemaligen Gasthaus «Alla Pace» (oder übersetzt: zur Familie Pace); wörtlich übersetzt bedeutet das «in Frieden». Die Legende besagt, dass dies einmal einer der besten Plätze in der ganzen Umgebung war. Wir folgen dieser Tradition und hoffen, ihre Erwartungen mit den gewählten Speisen zu erfüllen. Zu Einem bodenständig und zum Anderen als Zugabe einer typisch istrischen Art. Es macht uns Vergnügen, Ihnen Ekogemüse und Salaten aus eigenem Garten anzubieten.

Wir hoffen, dass es Ihnen das Kosten von traditionellen Olivenölen aus eigenem Auben und von lokal gezüchteten Bäumen viel Spaß machen wird.

Willkommen und guten Appetit!

# Predjela

## Starters / Antipasti / Vorspeisen

**CARPACCIO OD BOŠKARINA, CRNI TARTUF**  
BOŠKARIN (istriian ox) CARPACCIO, BLACK TRUFFLE  
CARPACCIO DI BOŠKARIN, TARTUFO NERO  
BOŠKARIN (Istrischer Ochse) CARPACCIO, SCHWARZEN TRÜFFELN

120,00 KN

**ČETIRI MALA JELA IZ MORA**  
FOUR SMALL SEA APPETIZER  
QUATTRO PICCOLE DEGUSTAZIONI DI MARE  
VIER KLEINE FISCHGERICHTE

90,00 KN

**CONFIT OD KADELA, MARINIRANI KOROMAČ, "KAVIJAR OD BALSAMICA", AGRUMI**  
SMALL SHARK CONFIT, MARINATED FENNEL, "BALSAMIC VINEGAR CAVIAR", CITRUS FRUITS  
CONFIT DI SQUALO, FINOCCHI MARINATI, „CAVIALE DI ACETO BALSAMICO“, AGRUMI  
HAIFISCH CONFIT, MARINIERTER FENCHEL, „BALSAMICO KAVIAR“, ZITRUSFRÜCHTEN

80,00 KN

**ŠPAGETI OD TIKVICA, MOUSSE OD KRAVLJE SKUTE, CRUMBLE, MARINIRANA RAJČICA**  
ZUCCHINI NOODLES, COW'S CURD MOUSSE, CRUMBLE, MARINATED TOMATO  
SPAGHETTI DI ZUCCHINE, MOUSSE DI RICOTTA, CRUMBLE, POMODORO MARINATO  
ZUCCHININUDELN, KUHQUARKMOUSSE, CRUMBLE, MARINIERTE TOMATEN

80,00 KN

**CIKLA, GORGONZOLA, LJEŠNJAK, ULJE LJEŠNJAKA**  
BEETROOT, GORGONZOLA, HAZELNUT, HAZELNUT OIL  
BARBABIETOLA, GORGONZOLA, NOCCIOLA, OLIO DI NOCCIOLA  
ROTE BETE, GORGONZOLA, HASELNUSS, HASELNUSSÖL

80,00 KN

# *Juha*

## *Soups / Zuppe / Suppe*

**RIBLJA JUHA (riba, rakovi, ulje peršina)**

FISH SOUP (fish, crabs, parsley oil)

ZUPPA DI PESCE (pesce, granchi, olio al prezzemolo)

FISCHSUPPE (Fisch, Krabben, Petersilienöl)

**50,00 KN**

**HLADNA JUHA OD KRSTAVACA, JOGURTA I KOPRA**

COLD CUCUMBER, YOGHURT AND DILL SOUP

ZUPPA FREDDA DI CETRIOLI, YOGURT E ANETE

KALTE GURKEN, JOGHURT UND DILLSUPPE

**40,00 KN**

# *Topla predjela*

## *Hot appetizers / Antipasti caldi / Heiße Vorspeisen*

**RAVIOLI (punjeni sirom), CRNI ISTARSKI TARTUF, CRUMBLE OD SIRA**  
RAVIOLI (cheese filling) WITH BLACK ISTRIAN TRUFFLE, CHEESE CRUMBLE  
RAVIOLI (ripieni al formaggio), TARTUFO NERO ISTRIANO, CRUMBLE DI FORMAGGIO  
RAVIOLI (gefüllt mit Käse), SCHWARZE ISTRISCHE TRÜFFEL, KÄSESTREUSEL

**120,00 KN**

**PLJUKANCI S RAGUOM OD BOŠKARINA, CRUMBLE OD SIRA**  
PLJUKANCI (homemade pasta), BOŠKARIN (istrian ox) RAGU, CHEESE CRUMBLE  
PLJUKANCI (pasta fatta in casa), RAGU DI BOŠKARIN (manzo d'Istria), CRUMBLE DI FORMAGGIO  
PLJUKANCI (hausgemachte Nudeln), BOŠKARIN (istrianischer Ochse) RAGU, KÄSESTREUSEL

**98,00 KN**

**RISOTTO S KOZICAMA, KAPESANTE**  
SHRIMP RISOTTO, ST. JACOBS MUSSELS  
RISOTTO DI GAMBERI, CAPESANTE  
GARNELENRISOTTO, JAKOBSMUSCHELN

**140,00 KN**

**DAGNJE, LARDO, MLADI LUK, ČILI, LIMETA, MENTA**  
MUSSELS, LARDO, SPRING ONIONS, CHILLI, LIME, MINT  
COZZE, LARDO, CIPOLLOTTO, PEPPERONCINO, LIME, MENTA  
MUSCHELN, LARDO, FRÜHLINGSZWIEBELN, CHILLI, LIME, MINZE

**80,00 KN**

**GNUDI OD KRAVLJE SKUTE, DOMAĆA ŠALŠA, SIR „VELI JOŽE“, BOSILJAK**  
GNUDI WITH COW'S CURD, HOMEMADE TOMATO SAUCE, „VELI JOŽE“ CHEESE, BASIL  
GNUDI CON RICOTTA, SALSA DI POMODORO FATTA IN CASA, FORMAGGIO „VELI JOŽE“, BASILICO  
GNUDI MIT KUHQUARK, HAUSGEMACHT TOMATENSAUCE, KÄSE „VELI JOŽE“, BASILIKUM

**80,00 KN**

# *Glavna jela*

## *Main courses / Portate principali / Hauptgerichte*

### **REBRA OD BOŠKARINA, PALENTA SA GRILA, UKISELJENO POVRĆE**

BOŠKARIN RIBS, GRILLED POLENTA, PICKLED VEGETABLES  
COSTOLE DI BOŠKARIN, POLENTA GRIGLIATA, VERDURE SOTT'ACETO  
BOŠKARIN-RIPPCHEN, GEGRILLTE POLENTA, EINGELEGTES GEMÜSE

160,00 KN

### **RAMSTEK (BLACK ANGUS IRSKA), FRIGANI MLADI KRUMPIR, PEČENA PANCETA**

RUMP STEAK (BLACK ANGUS IRELAND), FRIED POTATOES, BAKED BACON  
BISTECCA (BLACK ANGUS IRLANADA), PATATE FRITTE, PANCETTA  
RUMPSTEAK (BLACK ANGUS IRELAND), GEBRATENE KARTOFFELN, SPECK

220,00 KN

### **KOTLET CRNE SLAVONSKE SVINJE, RIMSKI NJOK, ČVARCI LARDO**

BLACK SLAVONIAN PORK CHOP, ROMAN GNOCCO, PORK CRACKLINGS  
BRACIOLA DI MAIALE NERO DELLA SLAVONIA, GNOCCO ALLA ROMANA, CICCIO DI MAIALE  
SCHWARZES SLAWONISCHES SCHWEINEKOTELETT, RÖMISCHES GNOCH, SCHWEINEKNACKEL

160,00 KN

### **FILE BIJELE RIBE SA JULIENNE POVRĆEM**

WHITE FISH FILLET WITH JULIENNE VEGETABLES  
FILETTO DI PESCE BIANCO CON VERDURE JULIENNE  
WEISSFISCHFILET MIT JULIEN GEMÜSE

150,00 KN

### **DNEVNI IZBOR RIBE, BLITVA I KRUMPIR**

DAILY CHOICE OF FISH, SWISS CHARD AND POTATOES  
SCELTA DI PESCE GIORNALIERA, BIETOLA E PATATE  
TÄGLICHE FISCHAUSWAHL, MANGEL UND KARTOFFELN

200,00 KN

### **TIKVICA PUNJENA RAGUOM OD BULGURA I POVRĆA, DOMAĆA ŠALŠA, ISTARSKA MOZZARELLA**

ZUCCHINI STUFFED WITH BULGUR AND VEGETABLES, HOMEMADE TOMATO SAUCE, ISTRIAN MOZZARELLA  
ZUCCHINE RIPIENE DI BULGUR E VERDURE, SALSA DI POMODORO FATTA IN CASA, MOZZARELLA ISTRIANA  
ZUCCHINI GEFÜLLT MIT BULGUR UND GEMÜSE, HAUSGEMACHT TOMATENSAUCE, ISTRISCHEMOZZARELLA

80,00 KN

# *Deserti*

## *Desserts / Dessert / Dessert*

**BROWNIES, SLADOLED OD VANILIJE, MASLINOVO ULJE, CRUMBLE OD LJEŠNJAKA**

BROWNIES, VANILLA ICE CREAM, OLIVE OIL, HAZELNUT CRUMBLE  
BROWNIES, GELATO ALLA VANIGLIA, OLIO D'OLIVA, CRUMBLE DI NOCCIOLE  
BROWNIES, VANILLEEIS, OLIVENÖL, HASELNUSS-CRUMBLE

**45,00 KN**

**SLADOLED OD CRNOG TARTUFA I MASLINOVOG ULJA S TARTUFIMA**

BLACK TRUFFLE ICE CREAM WITH TRUFFLE OLIVE OIL  
GELATO AL TARTUFO NERO CON OLIO D'OLIVA AL TARTUFO  
EIS VON SCHWARZEN TRÜFFELN UND OLIVENÖL MIT TRÜFFELN

**45,00 KN**

**MOUSSE OD KOZJE SKUTE, VOĆE U BAZGI, PRKHO TIJESTO**

GOAT'S CURD MOUSSE, FRUIT IN ELDERFLOWER JUICE, PIE PASTRY  
MOUSSE DI RICOTTA DI CAPRA, FRUTTA AL SUCCO DI SAMBUCCO, PASTA FROLLA  
ZIEGENQUARKMOUSSE, FRÜCHTE IN HOLUNDERBLUMENSAFT, MÜRBTEIG

**45,00 KN**

**HLADNA JUHA OD KOKOSA I ANANASA, PEČENI ANANAS, SLADOLED OD KOKOSA, SLANI KAMEL**

COLD COCONUT AND PINEAPPLE SOUP, ROASTED PINEAPPLE, COCONUT ICE CREAM, SALTED CARAMEL  
ZUPPA FREDDA DI COCCO E ANANAS, ANANAS GRIGLIATO, GELATO AL COCCO, CAMELLO SALATO  
KALTE KOKOS-ANANAS-SUPPE, GEBRATENE ANANAS, KOKOS-EIS, GESALZENES KAMEL

**45,00 KN**

**KOŠARICA KRUHA**  
BREAD BASKET  
CESTINO DI PANE  
BROTKORB

**10,00 KN**



PDV je obračunat u cijenu. Knjiga žalbe nalazi se na šanku.  
Ne točimo alkoholna pića osobama mlađim od 18 godina.  
All prices are in Kuna.  
All taxes are included in the price. Book of complaints is at the bar.  
Alcohol is prohibited for persons under 18 years